



Regelmäßige Veranstaltungen – bitte beachten Sie unser Veranstaltungsprogramm!



Feiern Sie in der **EX** – ob festliche Anlässe wie Hochzeiten, Jubiläen oder einfach eine ausgelassene Party mit Freunden oder Kunden – das **EX**-Team macht es möglich.



Die **EX** kommt zu Ihnen nach Hause! Fragen Sie nach unseren Catering-Möglichkeiten und genießen Sie die bewährte **EX**-Gastlichkeit in Ihren eigenen vier Wänden.

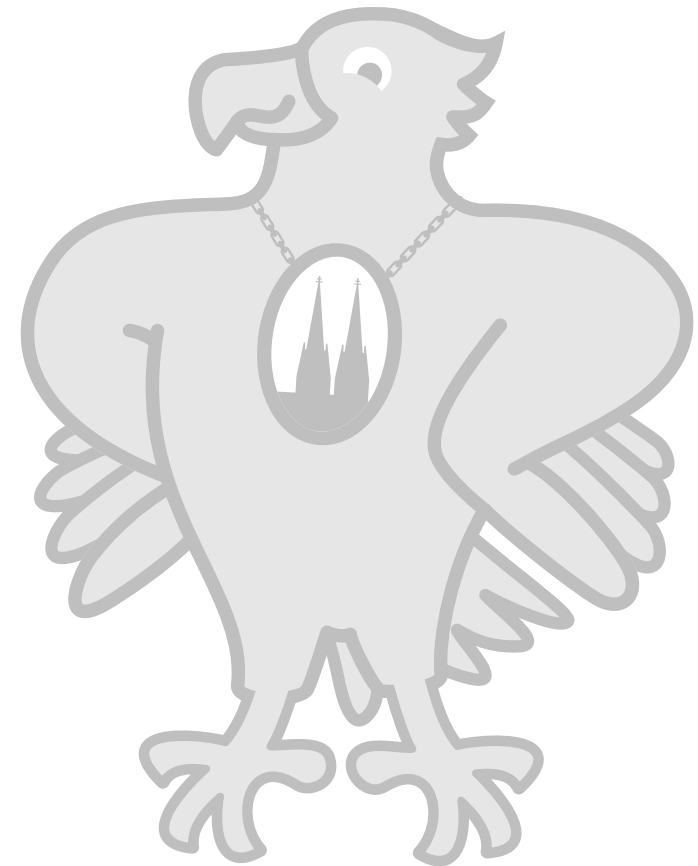


Erfahren Sie bei einem Gang durch das „**EX**-Museum“ Wissenswertes und erleben Sie anhand der vielen Exponate Kölner- und deutsche Zeitgeschichte hautnah.

Nehmen Sie die Politiker wie sie sind. Andere jibt et nich.

Na, bis zur nächsten Wahl jedenfalls ...

Wahlen! Ach, wäre ich doch lieber Queen geworden!



# GRUNDGESETZ DER KÖLSCHEN GASTLICHKEIT

in der Fassung vom März 2015

Die **EX**Vertretung hat am 1. Mai 2014 in Köln am Rhein in öffentlicher Sitzung festgestellt, **Gastlichkeit** von mehr als Zweidritteln der beteiligten **EX**-Vertreter angenommen worden ist. Obersten Gastronomen, dieses **Grundgesetz der Kölschen Gastlichkeit** ausfertigt.

dass das am selbigen Tage im Gastronomischen Rat beschlossene **Grundgesetz der Kölschen** Aufgrund dieser Feststellung hat die **EX**Vertretung, vertreten durch ihren

## Präambel zum Grundgesetz der Kölschen Gastlichkeit:

„Im Bewußtsein unserer Verantwortung vor dem Kölschen Lebensgefühl, von dem Willen beseelt, dieses allen unseren Gästen näher zu bringen, hat sich die Ex-Vertretung kraft ihres gastronomischen Auftrages dieses Grundgesetz gegeben.

Unsere hungrigen und durstigen Gäste aus aller Herren Länder sollen in freier Selbstbestimmung aus diesem Grundgesetz Speisen und Getränke aussuchen dürfen und im Umfeld bester Kölscher Gastlichkeit genießen können.“

Artikel 1, GKG: **Bier, alkoholfreie & heiße Getränke** Seite 6

Artikel 2, GKG: **Wein & Sekt** Seite 8

Artikel 3, GKG: **Spirituosen & Drinks** Seite 10

Artikel 4, GKG: **Salate, Suppen & Kleinigkeiten** Seite 12

Artikel 5, GKG: **Hauptspeisen** Seite 14

Artikel 6, GKG: **Für unsere kleinen Gäste** Seite 17

Artikel 7, GKG: **Flammekuchen!** Seite 18

Artikel 8, GKG: **Nachspeisen** Seite 20

## Verehrte Gäste, willkommen in Ihrer „**EX**Vertretung Köln“!

**S**tarten Sie in unserem einzigartigen Polit-Kult-Lokal in der Kölner Altstadt einen Ausflug durch die deutsche Zeitgeschichte von 1945 bis zur Gegenwart und genießen Sie dabei ein leckeres frischgezapftes, kühles Kölsch oder suchen Sie sich etwas anderes aus unserer reichhaltigen Speise- und Getränkekarte aus.

Die politische Tradition in unserem Restaurant hier am Fischmarkt hat vor vielen Jahren mit der sogenannten „Roten Kapelle“ begonnen. Dieser Name bezieht sich trotz unserer Nähe zum Kölner Dom nicht auf eine kirchliche Einrichtung, sondern auf die regelmäßig bei uns abgehaltenen Treffen von SPD-Politikern des lange Zeit SPD-dominierten Stadtrats, auf denen nach den wöchentlichen Ratssitzungen die kölsche Politik „ausgeklüngelt“ wurde.

Im Jahr 2008 eröffneten wir dann in diesem Haus am Fischmarkt die erste „Ständige Vertretung“ im Rheinland, kurz „StäV“ genannt. 2014 haben wir – in bester politischer Tradition! – die „Koalition“ mit den StäV-Lizenzgebern beendet, um mit der **EX**Vertretung ein neues gastronomisches Polit-Kult-Lokal-Erlebnis für unsere Gäste zu erschaffen.

Frei von „Koalitionszwang“ und Lizenzbeschränkungen konnten wir die Bildauswahl für unser kleines gastronomisches Museum stark erweitern, denn diese konzentrierte sich zuvor in erster Linie auf die Ära der Bonner Republik\* bis 1991. Seitdem sind mehr als 20 Jahre vergangen, und Deutschland und die Welt haben sich politisch und zeitgeschichtlich weiter entwickelt. Bei der Auswahl der

Fotos stießen wir immer wieder auf wichtige zeitgeschichtliche Ereignisse der vergangenen 20 Jahre, die in unserer schnelllebigen Zeit in Vergessenheit zu geraten drohen. Lassen Sie sich von Bildern deutscher Politiker mit Personen wie Bill Clinton, Nelson Mandela, dem Papst, Prinzessin Diana aber auch mit Franz Beckenbauer, Curd Jürgens und vielen anderen auf eine Zeitreise mitnehmen!

Selbstverständlich werden Sie auch altbekannte Bilddokumente wiederfinden – diese sind ein Symbol für deutsche Zeitgeschichte und gehören in jedes Haus, das sich zur Aufgabe gemacht hat, Gästen jeden Alters und jeder Nationalität einen Überblick über die Entwicklung Deutschlands seit 1945 zu geben. Nehmen sich die Zeit für einen Rundgang durch unser museales Restaurant – ganz ohne Zeitdruck!

Genießen Sie die einzigartige Kombination von kölscher Gastlichkeit und Ambiente.

*Viel Spaß in Ihrem Polit-Kult-Lokal!  
Ihre **EX**-Mitarbeiter*

\* **Bonner Republik:** Bedingt durch die Teilung Deutschlands in Ost und West als Folge des zweiten Weltkrieges und der besonderen Situation der Hauptstadt Berlin wurde Bonn vorläufiger Regierungssitz der BRD. Diese Phase dauerte von 1949 bis 1991. Sie wird auch als „Bonner Republik“ bezeichnet.

Dear distinguished guests,  
welcome to your „EX-Vertretung Köln“!

**S**tart a trip through German History from 1945 to the present day at our unique political cult restaurant in the old town of Cologne – while you enjoy a delicious freshly drawn, chilled Kölsch beer or any other delicacy from our extensive food and beverage menu.

The political tradition of our restaurant here at the fish market started many years ago with the so-called “Rote Kapelle” (Red. trans.: Red Chapel). This name refers – despite our proximity to the Cologne Cathedral – not to a church institution but to the frequent meetings of members of the Cologne Social Democratic Party, which at that time dominated the Cologne City Council. These meetings, held weekly after the official Council meetings, were where the “real” Cologne policy was made.

In 2008 we acknowledged our political heritage by re-opening as the first “Ständige Vertretung” in the Rhineland, called “StäV” in short. This name originates from the time before the German reunification, when the diplomatic representations of East and West Germany in the respective countries could not be called embassies, since they were not bestowed with full ambassadorial rights and status.

In 2014 we decided – in the best political tradition! – to terminate the “coalition” with the StäV-franchise and create a whole new, improved gastronomic experience for our guests. Free from the restrictions of “coalition discipline” and restrictive license terms the EX-Vertretung’s gastronomic museum no longer focuses primarily on the era of the Bonn Republic\* up to 1991.

Since then, more than 20 years have passed and Germany and the world have developed politically and historically. When scouting for photos we kept coming across important events of the more recent history, which are easily forgotten in our fast-paced time. Take a trip down memory lane with images of German politicians with the likes of Bill Clinton, Nelson Mandela, the Pope or Princess Diana and also with Franz Beckenbauer, Curd Jürgens and many others!

Of course, you will also find familiar image documents – these are symbols of German history and belong in every institution which has taken on the task to present to guests of all ages and nationalities an overview of the development of Germany since 1945.

Take the time for a tour of our museum-restaurant – without time pressure!

Enjoy our unique combination of the famous Cologne hospitality and way-of-life.

Have fun in your  
political cult restaurant!  
Your EX-employees

\* **Bonn Republic:** During the partition of Germany into East and West as a result of World War II, and because of the specific situation of the capital Berlin, Bonn was the preliminary seat of government of the Federal Republic of Germany. This phase lasted from 1949 until 1991 and is also called “Bonn Republic”.

## Kleiner Kölsch-Knigge

Kölsch ist eine obergärige Biersorte und darf nach der Kölsch-Konvention nur in Köln und näherer Umgebung gebraut werden. Und zwar nach dem strengen deutschen Reinheitsgebot aus dem Jahre 1516. Es muss in den typischen schlanken „Stangen“ ausgeschenkt werden und ist eine EU-geschützte regionale Spezialität. Kölsch ist gesund, macht fröhlich und steht für die Kölner Lebensqualität.

Unser Gaffel Kölsch ist ein Premium Kölsch mit Familientradition und wird Ihnen sehr kühl und frisch gezapft serviert. Es ist Tradition, dass der Kellner (in Köln „Köbes“ genannt) leere Gläser solange gegen volle austauscht, bis der Gast seinen Deckel auf das Glas legt, um mitzuteilen, dass er genug hat. Der Bierdeckel ist mit seinen Strichen in Köln so „heilig“ wie der Kölner Dom! Und juristisch übrigens als Urkunde zu betrachten. Also: aufbewahren und niemals dran fummeln! Das Kölsch schmeckt frisch am besten und sollte stets zügig getrunken werden.

Und zum Schluss:  
Niemals stößt man mit dem oberen Rand des Glases an, nur mit dem Boden.

Auf jeden Fall aber:  
Prost!

## Kölsch brew etiquette guide

Kölsch brew is a top-fermented type of beer. Based on the Kölsch convention, it may only be brewed in the Greater Cologne area in accordance with the rigorous German Purity Law from 1516. It must be served in the typical lean „Stangen“ (‘rods’) glasses and is an EU-protected local specialty. Kölsch is healthy, makes you happy and represents the Cologne way of life. Our Gaffel Kölsch is a premium Kölsch brew with family tradition. It is served cold and freshly tapped. Based on tradition, the server (called „Köbes“ in Cologne) will exchange empty glasses for full ones until the guest places the beer mat on top of his glass to express that he’s had enough. Moreover, beer mats with their lines representing the number of glasses the guest has had are as „holy“ in Cologne as the Cologne cathedral! By the way, from a legal point of view, they are even deemed a document.

In other words: keep them safe and never twiddle with them!

Kölsch beer tastes best fresh and should always be consumed quickly.

And a final note: Never use the top rim of your glass to toast, only the bottom.

In any case: Cheers!



## GETRÄNKE / Beverages

Artikel 1, Abs. 1:

### Bier vom Fass / Draft beer

<b>Gaffel Kölsch</b>	0,3l 2,85 €	0,5l 4,75 €
[ leider nicht in der Außengastronomie erhältlich: sorry, not available at the beer garden: „Stößchen“	0,1l 1,60 €	0,2l 1,90 €
<b>Franziskaner Weizen</b>		0,5l 4,75 €

Artikel 1, Abs. 2:

### Flaschenbier / Beer (bottles)

<b>Gaffel Kölsch Frei (non-alcoholic) / Bitburger Pils / Beck's Bier</b>	0,33l 2,80 €
<b>Gaffel Sonnenhopfen</b>	0,5l 4,75 €
<b>Franziskaner Weizen alkoholfrei (non-alcoholic)</b>	0,5l 4,75 €

Artikel 1, Abs. 3:

### Nicht-alkoholische Getränke / Non-alcoholic beverages

<b>Bonaqa (sparkling water)</b>	0,2l 2,30 €	0,4l 4,30 €
<b>VIO stilles Mineralwasser (still)</b>	[Fl.] 0,25l 2,50 €	0,75l 7,10 €
<b>Apollinaris Mineralwasser – Selection (sparkling)</b>	[Fl.] 0,25l 2,50 €	0,75l 7,10 €
<b>Malzbier<sup>2</sup> – bringt das Holz vor die Hütte</b>		[Fl.] 0,3l 2,80 €
<b>Granini Apfelschorle naturtrüb (apple spritzer)</b>	0,2l 2,60 €	0,4l 4,90 €
<b>Rhabarber-, Maracuja-, Kirsch-, Cranberryschorle (misc. fruit juice spritzer)</b>	0,2l 2,60 €	0,4l 4,90 €
<b>Grüne Waldfee [Wasser, Sprite, Waldmeistersirup]</b>	0,2l 2,60 €	0,4l 4,90 €
<b>Gaffels FASSBRAUSE – Zitrone oder Orange [erfrischendes alkoholfreies Mischgetränk]</b>		0,33l 2,80 €
<b>Bitburger Fassbrause – Rhabarber oder Waldmeister</b>		0,33l 2,80 €

<b>Granini-Säfte &amp; -Nektare (misc. fruit juices)</b>	0,2l 2,90 €	
<b>KiBa – Kirsch-Banane-Mix (cherry-banana juice mix)</b>	0,2l 3,10 €	
<b>Coca Cola<sup>2,10</sup> / Coca Cola Zero<sup>2,10</sup> / Fanta<sup>2,5</sup> / Sprite</b>	0,2l 2,20 €	0,4l 4,20 €
<b>Schweppes – Bitter Lemon<sup>11</sup>, Tonic<sup>11</sup>, Ginger Ale<sup>2</sup></b>	0,2l 2,80 €	
<b>Red Bull<sup>6,10</sup> – verleiht Flü(üüü)gel</b>	0,25l 4,10 €	
<b>Eistee – besser als kalter Kaffee! (ice tea)</b>	0,2l 1,80 €	

Artikel 1, Abs. 4:

### Heiße Getränke / Hot beverages

<b>Heiße Schokolade</b>	braun oder weiß (hot chocolate, brown or white)	2,70 €
	mit Sahne (hot chocolate with whipped cream)	3,20 €
<b>Café crème<sup>10</sup></b>	2,60 €	<b>Espresso<sup>10</sup></b> 2,00 €
<b>Doppio – doppelter Espresso<sup>10</sup></b>	3,90 €	<b>Espresso macchiato<sup>10</sup></b> 2,50 €
<b>Cappuccino<sup>10</sup></b>	2,90 €	<b>Café au lait – Milchkaffee<sup>10</sup></b> 3,20 €
<b>Latte macchiato<sup>10</sup></b>	original – so wie man sie kennt und liebt	3,20 €
<b>Latte macchiato<sup>10</sup></b>	noch liebenswerter, mit Haselnuss- oder Karamellsirup (Espresso with expanded milk and hazelnut- or caramel syrup)	4,50 €
<b>Latte macchiato<sup>10</sup></b>	<b>Ex</b> trem liebenswert: mit Baileys! (Espresso with expanded milk and Baileys)	5,50 €
<b>Original Ex-tealicious Teesorten / The original Ex tea bags</b>	Darjeeling, Assam, Earl Grey, Grüntee / green tea, Früchtetee / fruit tea, Pfefferminze/peppermint tea, Kamille/chamille tea, Rotbuschtee – Karamell / redbush tea – caramel, Rotbuschtee – Vanille / redbush tea – vanilla	2,60 €
<b>Frischer Pfefferminztee (fresh mint tea)</b>		3,10 €
<b>Frischer Pfefferminztee mit Zimtstange (fresh mint tea with cinnamon stick)</b>		3,40 €



## GETRÄNKE / Beverages

### Artikel 2, Abs. 1: **OFFENE Weine (WEISS)** / *White wines (open)*

Deutschland / *Germany*:

- **Valckenberg Grauburgunder trocken** (Rheinhausen) 0,2l 4,80 €  
Mineralisch eleganter Weißwein mit fruchtigem Bouquet – ein Allrounder
- **Wegeler Riesling trocken** (Rheingau) 0,2l 5,10 €  
Frisch und nachhaltig im Mund, Zitrusfrüchte und Weinbergspfirsich in der Nase
- **Wegeler Riesling feinherb** (Rheingau) 0,2l 5,10 €  
Natürliche Restsüße spielt mit eleganter Rheingau-Säure, dazu ein Bouquet von gelben Früchten

Spanien / *Spain*:

- **Sol y Nieve Rueda trocken** 0,2l 4,90 €  
Ausdrucksstarker Wein mit intensiven Zitrusaromen

### Artikel 2, Abs. 2: **Rosé (offen)** / *Rosé (open)*

- Spanien / *Spain*: **Care Rosado trocken** 0,2l 4,70 €  
Tolle Farbe, tolle Aromen von roten Früchten, vollmundig, fruchtig und frisch

### Artikel 2, Abs. 3: **OFFENE Weine (ROT)** / *Red wines (open)*

- Portugal: **Terras D'Elmano Reserva trocken** 0,2l 4,70 €  
Moderner Rotwein mit ausgeprägter Beerenfrucht und Aromen von Schokolade
- Italien / *Italy*: **Larinum Primitivo trocken** 0,2l 4,90 €  
Weiche Tannine und kräftiges Bouquet, üppige Fruchtaromen und eine tiefrote Farbe – bella Italia!
- Deutschland / *Germany*: **Favino Spätburgunder trocken** 0,2l 5,10 €  
Samtig und trocken im Geschmack, Aromen von frischen roten Früchten

### Artikel 2, Abs. 4: **Schaumwein (offen)** / *Sparkling wine (open)*

- Valckenberg „Cool secco“ 0,1l 3,90 €
- „Auf den **EX**-Sekt“, trocken 0,1l 4,50 €

Weißweinschorle / *White wine spritzer* 0,2l 4,60 €

**EX**treame Sprizz – Weißweinschorle mit einem Spritzer Aperol 0,2l 5,50 €

*White wine spritzer with a shot of Aperol*

Hugo 0,2l 5,50 €

### Artikel 2, Abs. 5: **FLASCHENWEINE** / *Wines (Bottles)*

(auslaufende Jahrgänge werden durch Folgejahrgänge ersetzt)

#### Sekt, Schaumwein / *Sparkling wine*

- Valckenberg „Cool Secco“ 0,75l 19,50 €
- „Auf den **EX**-Sekt“, trocken 0,75l 19,90 €
- Valckenberg Riesling-Sekt, brut 0,75l 24,90 €
- Champagner Première Cuvée, brut, Bruno Paillard, Reims 0,75l 64,50 €

#### Weißwein / *White wine*

- 2012 Gunderloch Weißburgunder, trocken (Rheinhausen) 0,75l 18,50 €  
Blumig fruchtiger Duft mit Noten von Vanille
- 2011 Gunderloch Grauburgunder, trocken (Rheinhausen) 0,75l 19,50 €  
Feinrassige, würzige Frische mit Aromen von reifen, gelben Früchten
- 2011 Pfannebecker Chardonnay, trocken (Rheinhausen) 0,75l 22,90 €  
Säurearm, spritzig und schmelzig, strukturierte Finesse

#### Rotwein / *Red wine*

- 2010 Larinum Sangiovese, trocken (Italien) 0,75l 18,90 €  
Bouquet von Roten Beeren und Gewürzen, weiche Tannine und ausgeprägte Frucht
- 2010 Terre Liade Nero d'Avola-Syrah, trocken (Italien) 0,75l 20,90 €  
Bouquet von jungen roten Früchten, feingliedrig, geschmeidig und ausgewogen
- 2006 Chat. Arnaud, trocken (Frankreich, Bordeaux) 0,75l 33,90 €  
Dunkle Beeren, prachtvoll, saftig und kräftig, feiner Abgang

#### Roséwein / *Rosé wine*

- Care Rosado, trocken (Spanien) 0,75l 18,50 €  
Vollmundig, fruchtig und frisch

Für (Wein-)Liebhaber: Fragen Sie nach unseren „Weinraritätchen“  
– Einzelflaschen, auslaufende Jahrgänge zum Schnäppchenpreis –

## GETRÄNKE / Beverages

### Artikel 3, Abs. 1: Spirituosen / Spirits

#### Aperitifs

Martini	5 cl	4,50 €	Campari	4 cl	4,50 €
Pernod	4 cl	4,50 €			

#### Klare

Klarer Korn	2 cl	1,80 €	Wacholder	2 cl	1,80 €
Gespritzter	2 cl	1,80 €	Russian Standard Vodka	2 cl	2,40 €
Absolut Vodka	2 cl	2,70 €	Gordon's Dry Gin	4 cl	4,70 €
Malteser	2 cl	2,40 €	Jubiläums Aquavit	2 cl	2,80 €
Linie Aquavit	2 cl	3,10 €	Tequila Silver/Gold	2 cl	2,60 €

#### Geistiges

Grappa Nonino	2 cl	2,40 €	Schladerer Kirsch,		
Grappa Nonino	4 cl	4,50 €	Williams, Mirabell	2 cl	3,00 €
Schladerer Obstwasser	2 cl	2,40 €			

#### Mit Kräutern

Averna, Ramazotti	4 cl	4,50 €	Fernet, Kabänes,		
Waldmeister Wodka	2 cl	2,00 €	Jägermeister	2 cl	2,40 €
Mama Nero	2 cl	2,40 €			

#### Whisky & Whiskey

Jack Daniels, Jim Beam	4 cl	4,80 €	Lagavulin	4 cl	7,80 €
Johnny Walker	4 cl	4,80 €	Glenmorangie The O.	4 cl	7,80 €
Southern Comfort	4 cl	4,50 €	Glenfiddich	4 cl	6,50 €

#### Brandy & Cognac

Asbach, Osborne	4 cl	4,50 €	Remy Martin V.S.O.P.	4 cl	6,00 €
Hine Cognac	4 cl	7,80 €			

#### Rum

Bacardi	4 cl	4,50 €	Havanna Club, 3 Jahre	4 cl	5,20 €
Myer's Rum	4 cl	5,20 €	Havanna Club, 7 Jahre	4 cl	6,50 €

#### Likör

Amaretto	2 cl	2,70 €	Amaretto heiß mit Sahne	4 cl	5,50 €
Liquore 43	4 cl	4,70 €	Baileys	4 cl	4,70 €
Liquore 43 mit Milch		5,50 €	Ouzo	2 cl	2,40 €
Sambuca	2 cl	2,40 €			

### Artikel 3, Abs. 2: Longdrinks, Cocktails & Co.

#### Longdrinks

4 cl Wodka / Gin / Bacardi / Havana Club / Whisky / Jägermeister ...	
... + Tonic / BL / Cola / Orangensaft / usw.	7,50 €
... + Red Bull	8,50 €

#### Das „Red Bull Boot“

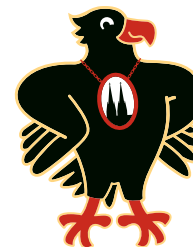
0,5 l Wodka + 6 Red Bull	48,00 €
--------------------------	---------

#### Cocktails

Caipirinha	8,50 €	Planters Punch	8,50 €
Mojito	8,50 €	Tequila Sunrise	8,50 €
Cosmopolitan	8,50 €	S(Ex) on the Beach	8,50 €
Happy Caipi (Shatler Fertigmix)	4,90 €		

#### Alkoholfreie Cocktails

Ipanema	5,50 €	Virginia Colada	5,50 €
Ex-otic Cocktail	5,50 €		



#### Politiker aufgepasst: So geht „Dienst am Bürger“!

Geburtstagsfeiern, Straßenfeste, Hochzeiten, Betriebsfeierlichkeiten – was auch immer Sie feiern möchten, das **Ex-Catering** ermöglicht Ihnen rheinische Lebensart zu jedem Anlass.

Und, wie es sich für ein Polit-Kult-Lokal gehört, zeigen wir der Politik auch gleich mal, wie „Bürgernähe“ richtig gemacht wird: Wenn Sie nicht bei uns in der **ExVertretung** feiern können, kommen wir auch gern zu Ihnen (Tipp: Buchen Sie als besondere Überraschung für Ihre Gäste auch unseren Imbisswagen).

Unser **Ex-Catering-Team** ist immer der richtige Partner für Sie. Vom hochwertigen Buffet bis zum kompletten Event: Wir beraten, organisieren und setzen um – damit Sie sich ganz auf den Anlass konzentrieren können!

Fragen Sie unseren Betriebsleiter oder schauen Sie nach unter [www.Ex-Vertretung.de](http://www.Ex-Vertretung.de), Rubrik: Ex-Catering

## Salate, Suppen & Kleinigkeiten / Salads, Soups & Snacks

Artikel 4, Abs. 1:

### Salate / Salads

#### Großer bunter Salat

Frische Salate der Saison mit Dressing nach Wahl

*Mixed salad bowl with fresh seasonal salad.*

*Different dressings at your choice*

7,90 €

#### Bunter Salat „Schantall“

Frische Salate der Saison mit Hähnchenbrustfilet und Melonenperlen

*Mixed salad bowl with fresh seasonal salad,*

*served with roasted chicken breast and melon*

11,90 €

#### Salat „Schääwre“

Frische Salate der Saison mit gratiniertem Ziegenkäse und Rosmarin

*Mixed salad bowl with fresh seasonal salad,*

*with goat cheese gratiné and rosemary*

12,90 €

#### Beilagensalat / small mixed salad

3,90 €

**Dressings zur Wahl:** Parmesan-Dressing, Essig-Öl-Dressing, Honig-Vinaigrette

*Choice of dressings:* parmesan dressing, vinegar & oil dressing, honey-vinaigrette

Artikel 4, Abs. 2:

### Suppen & Kleinigkeiten / Soups & Snacks

#### Frisch gebackene Brezel

Der Snack ohne Ende – eine runde Sache.

**Ofenfrische Laugenbrezel mit guter Butter**

*Pretzel – the round snack “without an end”, served with butter*

3,50 €

#### „Kölsches Filet“<sup>1,3</sup> – lecker für den kleinen Hunger

**Warme Frikadelle mit Senf und Brot**

Dazu eine Portion Bratkartoffeln oder Pommes frites (zzgl. 2.80 €)

*Warm meatball with mustard – perfectly delicious for the small appetite.*

*Side dish: portion of pan fried potatoes or French fries (plus 2.80 €)*

3,90 €

#### Eifeler Kartoffelsuppe<sup>3,9</sup>

**Mit Speck und Croutons – rheinisch gut!**

*Potato-soup „Eifel style“ – rhenish delicious! Bacon, cream, butter, croutons*

4,90 €

#### Soljanka – der Wiedervereinigungsklassiker<sup>3,8,9</sup>

**(K)östlicher Fleisch/Wurst-Kartoffel-Gemüse-Eintopf**

**mit besten Zutaten aus beiden Republiken**

*Meat and vegetable soup “East-German-style”*

4,90 €

#### „Dreigestirn“-Körbchen<sup>2,6</sup>

Frisches Brot mit dreierlei leckeren Dips (Knoblauch, Basilikum, Chili)

*Basket with freshly baked bread and assortment of 3 dips (Garlic, Basil, Chili)*

4,90 €

#### Kölsche Metthappen

**2 halbe Mettröggelchen mit Zwiebeln**

*2 halves of crunchy rye roll with ground pork, seasoned and uncooked, with onions*

4,90 €

#### Halver Hahn – urkölsches Gericht ... ohne Federn!

**Frisches Röttgelchen mit mittelaltem Gouda, frischen Zwiebeln und Senf**

*Cologne speciality! Crunchy rye roll with medium ripened Gouda cheese, onions and mustard*

4,90 €

#### Flönz<sup>1,3</sup> – Fast Food auf Kölsch

**Blutwurst mit Zwiebelringen, Gewürzgurke, Röttgelchen und Butter**

*Crunchy rye roll with Colognian special blackpudding, onions, marinated cucumber and butter*

4,90 €

#### Ex-Eintopf mit Wursteinlage

*Stew with sausage*

6,90 €

#### Carpaccio aus dem Filet vom Angus-Rind

**Mit Rucola und Parmesan, dazu frisches Brot**

Man sagt, Köln ist die nördlichste Stadt Italiens.

Ergo ist Carpaccio ein kölsches Gericht!

*Carpaccio (filet from angus beef) served with rocket, parmesan and fresh bread*

9,90 €

## Hauptspeisen / Main Dishes

Artikel 5, Absatz 1:

*Jeder sollte schlemmen wie ein Kanzler, denn: Das Volk ist der Souverän!*

**Ex-Kanzler-Filet „Schröder Art“**<sup>1,2,6,9</sup> 9,90 €

– die Wurst ist Kult, der Rest ist Geschichte!

**Einzigartige, exklusive Riesen-Currywurst mit „der“ Curry-Soße, mit Pommes frites oder Bratkartoffeln**

*Chancellor's fillet "Schröder style" – the sausage is cult, the rest is history!  
Giant fried sausage with "authentic" curry sauce, served with pan fried potatoes or French fries*

**Gnocchi mit Blattspinat** in Gorgonzola-Rahmsauce<sup>1</sup> 9,90 €

Der italienische Komponist und Namensgeber Pietro Gnocchi (1689–1775) war ein ausgesprochener Köln-Fan.

*Gnocchi served with spinach and sauce from cream and gorgonzola*

**En jode Sülze met Brodäpel**<sup>1,3,9</sup> 10,90 €

Was dem Wiedervereinigungskanzler Kohl sein Saumagen ist dem Kölner seine Sülze mit Remoulade und Bratkartoffeln – ein Gedicht!

*Reunification-chancellor Kohl liked his "Saumagen". Real Cognians like their "Sülze" aspic (porc) with remoulade sauce, onions and roast potatoes.*

**Himmel-un-Ääd**<sup>1,5,8</sup> – unser Kölner Nationalgericht! 12,90 €

**Gebratene Flönz (Blutwurst) auf Kartoffelpüree und Apfelkompott mit geschmorten Zwiebeln**

*"Heaven and earth" – a famous dish typical for Cologne: grilled black pudding served on buttered mashed potatoes, apple compote and fried onions*

**Zarter Spießbraten**<sup>3</sup> 14,90 €

(ca. 200 g) mit Schmorzwiebeln, Bratkartoffeln und frischen Blattsalaten

*Tender pork roast, served with fried onions, salad-decoration and pan fried potatoes or French fries*

Die jitt et doch nur, nur, nur bei uns he en Kölle!

**Krosse Grillhaxe met Kappesschlot**<sup>1,5,8</sup> (Krautsalat) 14,90 €

– mächtig lecker!

**Kombinieren Sie dazu: Portion Bratkartoffeln 2,80 €  
oder Brezel mit Butter 3,50 €**

*Crisp roast knuckle of pork, served with cabbage salad.*

*Can be combined with: portion of pan fried potatoes (plus 2.80 €)  
or pretzel with butter (plus 3.50 €)*

**Roastbeef** (kalt) 15,90 €

**Mit Remouladensoße, Bratkartoffeln und frischem Blattsalat**

*Roastbeef (cold) with remoulade sauce, pan fried potatoes and leaf salad*

**Spanferkelhaxe** 16,90 €

**Mit Klößen und Rotkohl**

*Pigling-knuckle with dumplings and red cabbage*

**Rheinischer Sauerbraten**<sup>1,2,5</sup> 17,90 €

– typisch und sensationell gut!

**In Pumpernickel-Rosinensauce mit Rotkohl und Kartoffelklößen**

*"Sauerbraten" – special sour marinated beef in a rich raisin-and-pumpernickel sauce, served with red cabbage and potato dumplings*

**Zwei kleine Rinderrouladen**<sup>1,3,9</sup> 18,90 €

**In Rotweinjus mit Pesto-Püree und Rahmwirsing**

Die Rouladen richtig angeordnet und man hat den Kölner Dom vor sich ...

*Two small roulades (beef), mashed potatoes with pesto topping and savoy cabbage*

**Ex-Kuh** (Angussteak, ca. 220g) mit Kräuterbutter 21,90 €

**Dazu Pommes frites oder Bratkartoffeln und eine Salatgarnitur**

*Angusbeef steak (~ 220 g) with herb butter, served with salad-decoration and pan fried potatoes or French fries*



## Hauptspeisen / Main Dishes

### Bœuf Onion<sup>3</sup>

(aus dem Rumpsteak vom Angus-Rind – ca. 220 g) Mit Schmorzwiebeln, Pommes frites oder Bratkartoffeln und Salatgarnitur

In der Altstadt weiß man zu leben!

*Angusbeef steak (~220 g) with roasted onion topping, served with salad-decoration and pan fried potatoes or French fries*

22,90 €

### Schnitzelvariationen

– denn: „Jede Jeck es – und isst – anders!“

Hähnchen-Schnitzel

10,90 €

Schweineschnitzel Wiener Art mit Preiselbeeren<sup>2</sup>

10,90 €

Schweineschnitzel mit frischen Champignons in Rahmsauce<sup>1</sup>

12,50 €

Beilagen: Pommes frites, Bratkartoffeln mit Speck und Zwiebeln

Beilagensalat

3,90 €

*Variety of Schnitzels – according to the Colongian motto:*

*“Everyone is (and eats) different(ly)”.*

*Chicken breast schnitzel: 10.90 €*

*Schnitzel „Vienna Style“ with cranberries: 10.90 €*

*Schnitzel with fresh mushrooms and cream sauce: 12.50 €*

*Side dishes: French fries or pan fried potatoes with bacon and onions*

*Small mixed salad (on request): 3.90 €*

### Matjes<sup>9</sup>

Mit Bratkartoffeln

10,90 €

Nicht nur zu Karneval die richtige Grundlage.

*Pickled herring, served with pan fried potatoes*

### Filet vom Kabeljau

17,90 €

Mit mediterranem Schmort Gemüse und Pesto-Kartoffelpüree

*Filet of cod, served with stewed mediterranean vegetables and mashed potatoes with pesto*

Für den politischen Nachwuchs (Kinder bis 12 Jahre) & Erwachsene mit kleinem Hunger

*For tomorrow's politicians (children 12 years or under) & adults with a smaller appetite*

### 4 Fischstäbchen mit Pommes rut-wiess<sup>1,6</sup>

4,90 €

5 Stück als Portion für Erwachsene mit kleinem Hunger

7,50 €

*4 pieces fish-fingers, served with French fries, mayonnaise and ketchup (4.90 €)*

*5 pieces served as a portion for adults with a smaller appetite (7.50 €)*

### 4 Hähnchentaler mit Pommes rut-wiess<sup>1,6</sup>

4,90 €

5 Stück als Portion für Erwachsene mit kleinem Hunger

7,50 €

*4 pieces chicken nuggets, served with French fries, mayonnaise and ketchup (4.90 €)*

*5 pieces served as a portion for adults with a smaller appetite (7.50 €)*

### Pasta „Linchen“

4,90 €

Italienische Nudeln mit fruchtiger Tomatensauce

Als Pasta Napoli für Erwachsene mit kleinem Hunger

7,00 €

*Pasta with tomato sauce (4.90 €)*

*Pasta asciutta for adults with a smaller appetite (7.00 €)*

### Kleines Schnitzel mit Pommes rut-wiess<sup>1,6</sup>

5,50 €

Als Portion für Erwachsene mit kleinem Hunger

8,50 €

*Small schnitzel with French fries, mayonnaise and ketchup (5.50 €)*

*Served as a portion for adults with a smaller appetite (8.50 €)*

## Unsere Flammekuchen / Our flame cakes

Auf dem Holzbrett serviert, rustikal, kross und ...

*Served on a wooden board, rustic, crispy, ...*

„Klassisch“<sup>1,8</sup> – aus dem Elsass  
Mit magerem Speck, Zwiebeln und Käse knusprig gebacken  
8,90 €  
*“The Original Alsatian” with lean ham, onions and cheese, freshly baked in the oven*

„Frisch und Vegetarisch“<sup>1,8</sup>  
– für die Figur (oder auch nicht)  
Mit Tomaten, Mozzarella und frischem Rucola  
9,90 €  
*“Fresh & Veggie” to keep your body in shape (or not), served with tomatoes, Mozzarella cheese and fresh rocket salad*

„Barbekjuh“<sup>1,8</sup> – Wi Kölner spieken pörfektly Englisch.  
Mit Bacon, Hackfleisch und Cheddar  
9,90 €  
*With bacon, minced meat and cheddar cheese*

„Spanisch“<sup>1,8</sup> – rassig und schön  
Mit Chorizowurst, Zwiebeln, Paprika und Käse  
9,90 €  
*“Spanish” – classy and beautiful, served with pieces of original Chorizo-sausage, onions, peppers and cheese*

„Getunt“<sup>1,8</sup>  
Rot und Weiß sind die Nationalfarben von Köln.  
Mit Thunfisch, roten Zwiebeln und Käse  
9,90 €  
*With tuna, red onions and cheese*

„Die Versuchung“<sup>1,8</sup> 10,90 €  
– für Einzelgänger und Pärchen oder ... egal!  
Mit Knoblauch, Shrimps, Zwiebeln, Käse und Tomatensoße  
*“The Temptation” – for singles, couples or ... whatever!*  
*Served with garlic, shrimps, onions, cheese and tomato sauce*

„Fischmarkt“<sup>1,8</sup> 10,90 €  
– leicht, lecker, genau am richtigen Platz  
Mit gebeiztem Lachs, frischen Kräutern und Käse  
*“Fish Market” – light and delicious, right here at the right place, served with gravad salmon, fresh herbs and cheese*

„Flammekuchen des Monats“ 9,90 €  
– der könnte Ihnen so schmecken!  
Unser Service erklärt Ihnen gerne die aktuelle Kreation unseres Flammekuchen-Meisters. *“Flamecake of the month” – please ask the waiter about the latest version created by our “Master of flamecakes”.*



### Impressum

**Objekt:** Die Ex-Vertretung Köln  
oder kurz: „Die Ex“

**Herausgeber:** St. Martinchen  
Gastronomie GmbH & Co. KG

**Geschäftsführer:** Thomas Ulrich

**Betriebsleiter & erster Ansprechpartner:** Kaj Schultz

**Internet-Layout:** Nik Weber

**Bildausstattung:**  
Die Ex-Mitarbeiter

**Elektrotechnik:**  
Fa. Denrath, Bornheim

### Adresse:

Frankenwerft 31-33, 50667 Köln

**Telefon:** +49 (0)221 6699 0221

**Fax:** +49 (0)221 6699 0225

**Internet:** www.Ex-Vertretung.de

**E-Mail:** info@Ex-Vertretung.de

**Kölsch:** Gaffel Kölsch – wat sonst?

**Andere Getränke:** Gibt es

**Sponsoren:** Unsere Kunden

**Erscheinungsweise:** wenn nötig!

Stand: März 2015

Alle Preise verstehen sich inkl.  
Bedienung und Mehrwertsteuer.

Die mit den entsprechenden Zahlen markierten Speisen und Getränke enthalten die folgenden kennzeichnungspflichtigen Zusatzstoffe:

1 – mit Konservierungsstoffen

2 – mit Farbstoffen

3 – geschwefelt

4 – geschwärzt

5 – mit Antioxidationsmitteln

6 – mit Süßungsmitteln

7 – enthält eine Phenylalaninquelle

8 – mit Geschmacksverstärker

9 – mit Phosphat

10 – koffeinhaltig

11 – chininhaltig

## Nachspeisen / Desserts

<b>Warmer Apfelstrudel</b> mit Vanilleeis Auf Wunsch mit einer Extra-Portion Sahne <i>Hot apple strudel with vanilla ice cream</i> Additional serving of whipped cream: plus 0.90 €	5,50 € 0,90 €	<b>Eisbecher „Bellkaramell“<sup>1</sup></b> (Vanille- & Karamelleis, Karamellsauce, Krokant, Sahne) „Top-toffee“: vanilla and caramel ice cream, toffee sauce, whipped cream, brittle	5,50 €
<b>Käsekuchen</b> – Klassiker mit Klatschkies Auf Wunsch mit einer Extra-Portion Sahne <i>Creamy cheesecake – a German classic</i> Additional serving of whipped cream: plus 0.90 €	4,10 € 0,90 €	<b>Eisbecher „Amarena“<sup>2</sup></b> (Erdbeer- und Vanilleeis, Amarenakirschen, Sahne, Waffel) „Amarena Cherry“: strawberry- and vanilla ice-cream, Amarena cherries, whipped cream, wafer	6,50 €
<b>Spanischer Mandelkuchen</b> – direkt aus Spanien – probieren und genießen! Auf Wunsch mit einer Extra-Portion Sahne oder einer Kugel Vanilleeis <i>Spanish almond tart, original from Spain – taste and enjoy!</i> Additional serving of whipped cream or ice cream: plus 0.90 € each	4,10 € je 0,90 €	<b>Kindereis „Kleiner Zwerg“</b> (Vanilleeis, Erdbeereis, Waffel) <i>Children's choice: vanilla- and strawberry ice cream with a wafer</i>	2,50 €
<b>Wiener Apfelkuchen<sup>5</sup></b> Auf Wunsch mit einer Extra-Portion Sahne <i>Apple pie “Vienna Style” – made of happy apples</i> Additional serving of whipped cream: plus 0.90 €	4,10 € 0,90 €	<b>Eiskaffee</b> (gesüßter Kaffee, Vanilleeis, Sahne) <sup>10</sup> Auf Wunsch mit einem Schuss Kaffeelikör <i>Iced sweet coffee, vanilla ice-cream and whipped cream</i> Additional shot of coffee-liqueur: plus 1.20 €	3,90 € 1,20 €
<b>Gemischtes Eis</b> – 3 Bällchen nach Wahl: Schokolade, Vanille, Erdbeer, Karamell Auf Wunsch mit einer Extra-Portion Sahne <i>Mixed ice cream, 3 balls of your choice: chocolate, vanilla, strawberry or caramel. Additional serving of whipped cream: plus 0.90 €</i>	3,00 € 0,90 €	<b>Eisschokolade</b> (Trink-Schokolade, Vanilleeis, Sahne) Auf Wunsch mit einem Schuss Creme de Cacao <i>Iced brown chocolate, vanilla ice-cream and whipped cream. Additional shot of cocoa-liqueur: plus 1.20 €</i>	3,90 € 1,20 €
<b>Eisbecher „Schokotraum“<sup>1</sup></b> (Schokoladen- & Vanilleeis, Schokosauce, Sahne, Waffel) „Chocolate-dream“: chocolate and vanilla ice cream, chocolate sauce, whipped cream, wafer	5,50 €	<b>Milchshakes</b> (Vanille, Karamell, Schokolade, Erdbeer) <i>Milk shakes (vanilla, caramel, strawberry, chocolate)</i>	4,50 €



## Veranstaltungen in der EX-Vertretung!



einfach nur die teilnehmenden Bands bei einem frischen GAFFEL Kölsch in der EX!

Sind Sie auch schon einmal von einem Konzert gekommen, von dem Sie sich mehr versprochen hatten? Nicht bei uns!! Wir sind fest in den Veranstaltungskalender von „Loss mer singe“ integriert. Machen Sie mit bei der Wahl zum Karnevals-Hit der jeweilig aktuellen Karnevals-Saison oder genießen Sie

Wie jedes Jahr werden wir am **11.11.** und **Weiberfastnacht** um 11:11 Uhr die längste Schlange in der Altstadt vor der Türe haben und somit eine **der Adressen im Kölner Karneval** sein!



Was gibt es Schöneres, als die FC-Spiele in guter Gesellschaft, mit leckerem Essen und einem kühlen Gaffel Kölsch zu genießen? Die EX versteht sich als „FC-Kneipe“ und serviert Ihnen, wie schon in den letzten Jahren, alle Spiele des FC live – und das die gesamten 90 Minuten plus Nachspielzeit! Das heißt: keine lästigen Unterbrechungen in der Konferenz-Schaltung, wenn „Hoffnungsheim“ (oder, schlimmer: der Werksverein aus der Stadt mit „L“) ein Tor schießt.

Wir ermöglichen Ihnen auch weiterhin in unserer in Köln einzigartigen **Event-Location** auf Ihre individuellen Wünsche abgestimmte Veranstaltungen: **Hochzeiten, Geburtstage, Betriebsfeiern und Präsentationen für bis zu 150 Personen** im Innenbereich oder im Sommer in unserem Außenbereich mit über 350 Sitzplätzen.



**Rhein-Hotel St. Martin**  
Das Hotel mit persönlicher Note mitten in der Kölner Altstadt und in direkter Rheinlage

Das **Rhein-Hotel St. Martin** ist ein freundliches, familiäres Hotel, das bietet, was Reisende brauchen um sich wohl zu fühlen. Gäste aus aller Welt und jeder Altersgruppe kommen seit über 80 Jahren in unser Hotel – und viele von ihnen dürfen wir als Stammgäste immer wieder bei uns willkommen heißen. Das reichhaltige kontinentale Frühstück sorgt für einen guten Start in den Tag und wird Ihnen im „Plenarsaal“ der „Ex-Vertretung Köln“ serviert. Genießen Sie das einzigartige Ambiente in unserem Kölner Polit-Kult-Lokal und freuen sich über den Extra-Bonus für Hotelgäste: **Bei Vorlage des Hotel-Gutscheins gibt es 10% Preisreduzierung auf Essen und Getränke im Restaurant und Biergarten der „Ex-Vertretung“!**

*For 80 years guests of all ages and from all over the world have come to stay at the Rhein-Hotel St. Martin – many of whom we are able to welcome back as regulars. The Rhein-Hotel St. Martin makes our guests feel right at home from the moment they arrive. A perfect start into the day is ensured by the rich continental (delicious) breakfast buffet served in our politically themed affiliate pub-restaurant “Die Ex-Vertretung”. Do not miss the opportunity to take a peek at the humorous aspects of German post-war political life!*



**Gutschein für 10% Ermäßigung**  
auf Essen und Getränke in der StA V Köln

**Voucher** 10% off menu prices at the „StA V Köln“ restaurant next door.

<small>Hoteltagst</small>	<small>Zimmersnummer (room number)</small>
<small>(name of hotel guest)</small>	
<small>Aufenthaltsort / Gültigkeits</small>	<small>ausgestellt von</small>
<small>(valid from ... to)</small>	

Ex-Vertretung Köln  
Frankenwerth 31-33  
Öffnungszeiten:  
tägl. von 12.00 bis 01.00 Uhr  
Küche: 12.00 bis 23.00 Uhr

Dieser Gutschein ist nicht übertragbar und gilt für das empfangene Hotelgast und für die Dauer des Aufenthalts im RHEIN-HOTEL St. Martin.  
This voucher is valid for the original booker only for the duration of the stay only.  
Autorisiert von: RHEIN-HOTEL St. Martin, Frankenwerth 31-33, 50667 Köln

*As a special treat hotel guests are presented with a voucher for 10% off on food and drink in the restaurant and beer garden of the “Ex-Vertretung”!*